

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра англійської філології

СИЛАБУС

нормативної навчальної дисципліни

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (німецька). Переклад

Луцьк 2021

Силабус навчальної дисципліни «ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)» підготовки магістрів галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія», за освітньо-професійною програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

Розробник: Міщук І. М., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської філології.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри англійської філології, протокол № 1 від 30.08.2021 р.

Завідувач кафедри  проф. Ущина В. А.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (німецька). Переклад Магістр	нормативна
Кількість годин/кредитів 270 год. / 9 кредитів		Рік навчання 1, 2
		Семестр 2-ий, 3-ій
		Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 82 год. (52 в 2 сем. і 30 в 3 сем.)
		Консультації 18 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Самостійна робота 170 год.
	Форма контролю: 2 сем. – контрольна робота 3 сем.- екзамен	
Мова навчання		Англійська

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Зочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Магістр	нормативна
Кількість годин/кредитів 270 год. / 9 кредитів		Рік навчання 1, 2
		Семестр -2-ий, -3-ій
		Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 44 год. (24 в 2 сем. і 20 в 3 сем.)
		Самостійна робота 190 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Консультації 36 год.
		Форма контролю: 2 сем. – контрольна робота 3 сем.- екзамен
Мова навчання		Англійська

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Міщук Інна Михайлівна
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук
Вчене звання	доцент кафедри англійської філології
Посада	доцент
Контактна інформація	м.т. (050) 226 79 66
	Email: imishchuk@vnu.edu.ua
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Очні консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу.

Силабус навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» складений відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістрів галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія», за освітньо-професійною програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

Пререквізити: Зміст курсу побудований з урахуванням результатів новітніх досліджень і сучасних досягнень в галузі психології, методики, лексикології, стилістики, лінгвокраїнознавства, лінгвістики тексту, практичної граматики та теоретичної граматики.

Викладання англійської мови як другої іноземної здійснюється на основі вітчизняних та зарубіжних методів, засобів та прийомів навчання, які сприяють реалізації мети навчання.

2. Мета і завдання навчальної дисципліни.

Метою викладання навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» є формування та вдосконалення мовної та мовленнєвої компетентностей (аудіювання, читання, монологічне/діалогічне мовлення, письмо).

Основні завдання:

Завданнями навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» є формування та вдосконалення фонетичних, граматичних, лексичних навичок з урахуванням сучасного комунікативного підходу до вивчення іноземних мов, набуття студентами мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань, вдосконалення системи мовленнєвих умінь з говоріння, письма, читання та аудіювання.

Курс другої іноземної мови (англійської) сприяє подальшому формуванню у студентів комунікативної, лінгвістичної і соціокультурної компетентностей.

Програма розроблена в руслі Болонського процесу і спрямована на освоєння дисципліни за модульно-рейтинговою системою навчання. Програма включає використання автентичного матеріалу, інтерактивних електронних і он-лайн ресурсів.

4. Результати навчання (компетентності).

Інтегральна компетентність (ІК). Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Предметні компетентності (ПК)

ПК1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ПК3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ПК4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ПК5. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ПК7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

5. Структура навчальної дисципліни

Таблица 2 (денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекц.	Практ. (Семін.)	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
II семестр						
Змістовий модуль 1. Origins						
Тема 1. What's in a name?			4	8	1	
Тема 2. What are you like?			4	8	1	
Тема 3. This is me.			4	8	1	
Тема 4. Francesco's Venice.			4	10	1	
Разом за модулем 1			16	34	4	
Змістовий модуль 2. Opinion						

Тема 1. Words of wisdom.			4	8	1	
Тема 2. Changing your mind.			4	8	1	
Тема 3. Who do you trust?			4	8		
Тема 4. The making of Me.			4	10		
Разом за модулем 2			16	34	2	
Змістовий модуль 3. Places						
Тема 1. Lonely planet.			5	8	1	
Тема 2. Your space.			5	8	1	
Тема 3. Welcome to perfect city.			5	8	1	
Тема 4. An African Journey.			5	10	1	
Разом за модулем 3			20	34	4	
Модульна контрольна робота						
Всього			52	102	10	
III семестр						
Змістовий модуль 1. Justice						
Тема 1. Conviction.			4	8	1	
Тема 2. Social justice.			4	8	1	
Тема 3. Do the right						

thing.			4	8	1	
Тема 4. Blackadder.			4	10	1	
Разом за модулем 1			16	34	4	
Змістовий модуль 2. Secrets						
Тема 1. Family secrets.			4	8	1	
Тема 2. Truth or myth?			4	8	1	
Тема 3. Tell me no lies.			4	8	1	
Тема 4. North and South.			2	10	1	
Разом за модулем 2			14	34	4	
Модульна контрольна робота						
Всього			82	170	18	

Таблиця 2а (заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекц.	Практ. (Семін.)	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
II семестр						
Змістовий модуль 1. Origins						
Тема 1. What's in a name?			2	10	2	
Тема 2. What are you like?			2	10	2	
Тема 3. This is me.			2	10	2	
Тема 4. Francesco's						

Venice.			2	8	2	
Разом за модулем 1			8	38	8	
Змістовий модуль 2. Opinion						
Тема 1. Words of wisdom.			2	10	2	
Тема 2. Changing your mind.			2	10	2	
Тема 3. Who do you trust?			2	10	2	
Тема 4. The making of Me.			2	8	2	
Разом за модулем 2			8	38	8	
Змістовий модуль 3. Places						
Тема 1. Lonely planet.			2	10	2	
Тема 2. Your space.			2	10	2	
Тема 3. Welcome to perfect city.			2	10	2	
Тема 4. An African Journey.			2	8	2	
Модульна контрольна робота						
Разом за модулем 3			8	38	8	
Всього			24	114	24	
III семестр						

Змістовий модуль 1. Justice						
Тема 1.Conviction.			2	10	1	
Тема 2. Social justice.			2	10	1	
Тема 3. Do the right thing.			4	10	2	
Тема 4. Blackadder.			2	8	2	
Разом за модулем 1			10	38	6	
Змістовий модуль 2. Secrets						
Тема 1. Family secrets.			2	10	2	
Тема 2. Truth or myth?			4	10	2	
Тема 3. Tell me no lies.			2	10	1	
Тема 4. North and South.			2	8	1	
Разом за модулем 2			10	38	6	
Модульна контрольна робота						
Всього			20	190	36	

6. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 3

Тема	Кількість годин		Питання для самостійного опрацювання
	денна форма	заочна форма	
1. Origins	34	38	Тема 1. What's in a name? Тема 2. What are you like? Тема 3. This is me. Тема 4. Francesco's Venice.

2. Opinion	34	38	Тема 1. Words of wisdom. Тема 2. Changing your mind. Тема 3. Who do you trust? Тема 4. The making of Me.
3. Places	34	38	Тема 1. Lonely planet Тема 2. Your space. Тема 3. Welcome to perfect city. Тема 4. An African Journey.
4. Justice	34	38	Тема 1. Conviction. Тема 2. Social justice. Тема 3. Do the right thing. Тема 4. Blackadder.
5. Secrets	34	38	Тема 1. Family secrets. Тема 2. Truth or myth? Тема 3. Tell me no lies. Тема 4. North and South.
Разом:	170	190	

Враховуючи специфіку навчального курсу самостійна робота передбачає:

- виконання поточних домашніх завдань: читання і переказ текстів, складання діалогів, виконання лексико-граматичних вправ і т.ін
- виконання завдань і вправ у позааудиторний час;
- підготовка до практичних занять і поточного контролю;
- самостійний пошук і аналіз додаткової інформації за темами, які передбачені програмою;
- виконанням домашніх завдань навчального і творчого характеру (у тому числі з використанням електронних ресурсів).

Speak Out 2nd Edition Advanced містить 10 розділів, кожен з яких складається з наступних частин: Grammar, Vocabulary, Reading, Listening, Study Skills/Writing, Video. Підручники дають змогу використовувати код

доступу до додатків eText і MyEnglishLab до підручника Speak Out. MyEnglishLab - онлайн ресурс, який допомагає з практичним опрацюванням і закріпленням навчальних матеріалів з граматики та лексики. Ресурс відразу ж оцінює студентські відповіді і надає їм зворотний зв'язок.

Завдання виконуються студентами в позаурочний час та перевіряються викладачем за окремим графіком, складеним кафедрою.

7. Політика оцінювання

Політика викладача щодо студента. Освітній процес відповідає «Положенню про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки» від 11 вересня 2020 р. (<https://bit.ly/39In2ac>) .

Підсумкова семестрова оцінка з навчальної дисципліни, формою контролю якої є іспит, визначається за результатами поточного та підсумкового контролю. Завдання із цих видів контролю оцінюються в діапазоні від 0 до 100 (40+60) балів включно. Іспит виставляється за умови виконання студентом завдань, передбачених програмою і складається з письмового (тести) та усного (ситуація) іспиту.

Навчальний курс складається з двох залікових кредитів. У 2 семестрі заліковий кредит закінчується написанням контрольної роботи. У 3 семестрі заліковий кредит закінчується іспитом.

Оцінювання знань студентів за навчальний рік (2, 3 семестри для заочної форми навчання) охоплене трьома змістовими модулями (ЗМ) і здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань. Об'єктом оцінювання знань студентів є програмний матеріал навчальної дисципліни.

Поточний контроль реалізується у формі поточного аудиторного контролю, контролю виконання завдань для самостійної роботи і написання тематичних контрольних робіт.

Поточний аудиторний контроль включає перевірку рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях та роботу з MyEnglishLab. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за практичну аудиторну роботу та за виконання тематичних контрольних робіт за семестр представлено у таблицях. Максимальна кількість балів за поточний контроль після опанування практичного матеріалу змістових модулів й виконання самостійної роботи дорівнює 40 балів.

Тематичні контрольні роботи проводяться кілька разів на семестр відповідно до опрацьованих тем. Відсутність студента на контрольній роботі оцінюється у “0” балів. Повторне її написання можливе за умови відсутності студента з поважної причини. Тематична контрольна робота складається з тесту. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за контрольні роботи. Кількість балів за тематичний контроль після написання всіх контрольних робіт обчислюється як середнє арифметичне від загальної суми набраних балів за змістові модулі в межах семестру.

Підсумкова оцінка за поточний контроль в межах залікового модуля становить 40 балів (Поточний аудиторний контроль + Завдання для самостійної роботи + Тематичні контрольні роботи).

Поточний аудиторний і тематичний контроль здійснюються на практичних заняттях протягом семестру в межах відповідного навчального модуля. Діагностика успішності навчання студента оцінюється в балах та фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля.

Підсумковий контроль у 3 семестрі (денна та заочна форми навчання) з дисципліни «Друга іноземна мова (англійська)» для студентів за напрямом підготовки «Філологія», спеціальністю «Мова та література (німецька). Переклад» проводиться у формі екзамену.

Екзамен складається з підсумкової контрольної роботи/підсумкової екзаменаційної контрольної роботи та усної відповіді. Максимальна кількість балів за письмову підсумкову контрольну роботу/підсумкову екзаменаційну

контрольну роботу дорівнює 60 балам: 45 балів за тест і 15 балів за усну відповідь. Підсумковий тест та усна відповідь є відображенням фонетичного, лексичного й граматичного матеріалу всіх змістових модулів семестру.

Сумарна кількість балів, яку студент отримує при засвоєнні змістового модуля за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка у 2 / 3 семестрі відповідає: **відмінно, дуже добре, добре, задовільно, достатньо, незадовільно** з можливістю повторного складання, з обов'язковим повторним вивченням курсу.

Таблиця 4

Розподіл балів за модулями у II і III семестрі
(денна форма навчання) та
II і III семестрі (заочна форма навчання)

Поточний контроль												Підсумковий контроль		Загальна кількість						
40												60								
Модуль 1 Поточне оцінювання						Модуль 2 Контрольна робота						Модуль 3								
ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3		ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3		45 письм			15 усн					
3	Аудиторне MyEnglishLab	3	Аудиторне MyEnglishLab	3	Аудиторне MyEnglishLab	5	Аудиторна MyEnglishLab	5	Аудиторна MyEnglishLab	5	Аудиторна MyEnglishLab	15	Аудіювання		15	Читання	15	Письмо	15	Мовлення
3		2		3		2		5		3		5		4		15		15		100

(заочна форма навчання)

Таблица 5

Поточний контроль										Підсумковий контроль		Загальна кількість				
40										60						
Модуль 1 Поточне оцінювання						Модуль 2 Контрольна робота				Модуль 3						
ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3		ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3			45 письм		15 усн	
3	Аудиторне	MyEnglishLab		3	Аудиторне	MyEnglishLab		5	Аудиторна	MyEnglishLab			15	Аудіювання	Читання	
2	MyEnglishLab			2	MyEnglishLab			3	MyEnglishLab				15	Письмо		
3	Аудиторне	MyEnglishLab		3	Аудиторне	MyEnglishLab		5	Аудиторна	MyEnglishLab		15	Мовлення	100		
2	MyEnglishLab			2	MyEnglishLab			3	MyEnglishLab			15	Мовлення			

Політика щодо академічної доброчесності.

Згідно з кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/Kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>) відповіді студентів та виконання ними поставлених завдань повинні демонструвати ознаки самостійності, відсутність повторюваності та плагіату. Викладачем при оцінюванні береться до уваги оригінальність відповідей студентів, їхня участь у наукових дискусіях, неприпустимість списування та користування мобільними пристроями при написанні контрольної роботи.

Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні

курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3oMzMkk>). Згідно з встановленим порядком можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю в цілому (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачені цим силабусом.

Підсумковий контроль

Таблиця 6

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

Конфліктні ситуації вирішуються згідно Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/33MTIM>).

8. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Antonia Clare, J.J. Wilson (2016) Speak Out Advanced Student's book, 2nd, 175p.
2. Antonia Clare, J.J. Wilson (2016) Speak Out Advanced Teacher's book, 2nd.

Додатковий перелік:

1. M. McCarthy, F. O'Dell (2002) English vocabulary in use Advanced - Cambridge University Press.
2. M. McCarthy, F. O'Dell (2002) English collocations in use Advanced - Cambridge University Press.
3. Mark Foley, Diane Hall (2012) MyGrammarLab Advanced C1-C2. - Pearson Education Limited.

9. Перелік питань до екзамену

1. Comment on the following statement: "Creativity comes from a conflict of ideas".
2. Comment on the following statement: "Luck and family connections are more important than a good education".
3. Comment on the following statement: "Law applied to its extreme is the greatest injustice".
4. Comment on the following statement: "Changing values to promote respect and responsibility does not happen overnight."
5. Think of three great thinkers whose ideas influenced people's lives and rank them in order of importance. ? Give reasons for your opinion.
6. Choose a job that you would like to be interviewed for. Write a short CV to help you get the job. Tell your friend what job is your CV for.
7. Present a one-paragraph brochure entry about a creative person.
8. Present a report on youth crime in your country.

9. Choose one of the following (a natural feature\ a historical building\ a endangered species) that you would like to protect in your country. Discuss the threats facing it and how you would protect it.

10. You are responsible for looking after a local beach. Talk about the rules that users of the beach will have to follow.

11. Comment on the statement: “Nations are always making mistakes because they do not understand each other’s psychology.”

12. Speak on the examples of international collaboration and say whether they were successful or not. (Think about emergencies, disasters, space programmes, scientific research etc.)

13. You have made the report on the topic: “What are the most\least desirable characteristics in an ambassador?”. Give the outline of it.

14. You are a part of the organizing committee for a diplomatic reception that was a disaster. Make a list of all the things that went wrong (the catering, the guest list, an embarrassing incident, cultural mistakes, entertainment).

15. As a Chairperson you give the press conference. Present a list of the action (short and long-term) that must be taken to deal with the oil spill.

16. Present a three-minute talk on the following topic: “An international leader, living or dead, that you particularly admire”. Say what he\she has accomplished and explain why you admire him\her.

17. Present a report on what people in your country think about migration.